HARVIA XENIO INFRA

CS **Řídicí jednotka**

IT **Centralina di controllo**

HARVIA
Harvia Oy
PL12
40951 Muurame
Finland
www.harvia.fi

24032015/ZVR-861

CS

Tyto pokyny k montáži a použití jsou určeny jak pro majitele nebo osobu odpovědnou za provoz infračervených kabin, zářičů a řídicích jednotek, tak pro elektrotechnika zodpovědného za instalaci zářičů a řídicích jednotek. Jakmile je řídicí jednotka nainstalována, je třeba tyto pokyny k montáži a použití předat majiteli infračervené kabiny, zářičů a řídicí jednotky nebo osobě zodpovědné za jejich údržbu.

ŘÍDICÍ JEDNOTKA HARVIA XENIO INFRA (CX36I)
Účel použití řídicí jednotky: Řídicí jednotka je určena pro ovládání funkcí infračervených zářičů. Nesmí být používána k jinému účelu.

Blahopřejeme Vám k vaší volbě!

OBSAH

IT

Le presenti istruzioni per l'installazione e l'utilizzo sono dirette ai proprietari e agli incaricati della gestione di cabine a infrarossi, radiatori e centraline e agli elettricisti responsabili dell'installazione di radiatori e centraline. Dopo aver installato la centralina, le presenti istruzioni di installazione devono essere consegnate al proprietario della cabina a infrarossi, dei radiatori o della centralina, oppure alla persona incaricata della manutenzione.

CENTRALINA HARVIA XENIO INFRA (CX36I)
Utilizzo della centralina: la centralina deve essere adoperata per controllare le funzioni dei radiatori a infrarossi. Non deve essere utilizzata per alcun altro scopo.

Complimenti per l'ottima scelta!

INDICE

1. HARVIA XENIO INFRA

1.1. Obecné

Úkolem řídící jednotky Harvia Xenio Infra je ovládat 1-8 infračervených zářičů. Maximální celkový výkon zářičů je 3,6 kW. Řídicí jednotka se skládá z řídicího panelu, jednotky napájení a teplotního čidla. Viz obrázek 1.

Řídicí jednotka reguluje teplotu v infračervené kabině na základě informací předaných čidlem. Teplota je snímána NTC termistorem.

1.1.1. Upozornění

- Toto zařízení mohou používat děti od 8 let i lidé, kteří mají omezenou pohyblivost, smyslové či mentální poruchy v případě dozoru, anebo pokud jim byly podány přesné instrukce jak toto zařízení bezpečně používat a vysvětlit k čemu by mohlo dojít, pokud by se zařízení používalo špatně. S tímto zařízením si děti nesmějí hrát a bez dozoru jej nesmí čistit ani provádět jinou údržbu.

1.2. Technické údaje

Řídicí panel:

- Rozsah nastavení teploty: 25–50 °C.
- Rozsah nastavení provozní doby: 1–12 h. Ohledně delší provozní doby se poraďte s dovozcem/výrobcem.
- Ovládání osvětlení
- Rozměry: 85 mm x 24 mm x 110 mm
- Délka datového kabelu: 5 m (k dispozici je prodlužovací kabel o délce 10 m, max. celková délka 30 m)

Napájecí jednotka:

- Napájecí napětí: 230 V 1N~
- Max. zatížení: 3,6 kW (příklad: 8 x 0,45 kW)
- Ovládání osvětlení, max. výkon: 300 W, 230 V 1N~
- Rozměry: 272 mm × 70 mm × 193 mm

Čidla:

- Teplotní čidlo je vybaveno resetovatelnou ochranou proti přehřátí a NTC termistorem pro snímání teploty (22 kΩ / T = 25 °C)
- Hmotnost: 175 g s kabely (cca 4 m)
- Rozměry: 51 mm × 73 mm × 27 mm

1. HARVIA XENIO INFRA

1.1. Informazioni generali

La funzione della centralina Harvia Xenio Infra consiste nel controllare da 1 a 8 radiatori a infrarossi. L'uscita massima totale dei radiatori è di 3,6 kW. La centralina è costituita dal quadro di comando, dall'unità di alimentazione e da un sensore di temperatura. Vedere la figura 1.

La centralina regola la temperatura nella cabina a infrarossi in base ai dati trasmessi dal sensore. La temperatura viene rilevata da un termistore NTC.

1.1.1. Avvertenze

- Questo dispositivo non è destinato all'utilizzo da parte di minori d'età o da persone con inabilità psico-motorie. In ogni caso si consiglia sempre la supervisione da parte di un individuo adulto, esperto e conscio dei pericoli derivanti da un erroneo utilizzo. Trattandosi di un'attrezzatura complessa, si consiglia la pulizia e la manutenzione scsluivamente da parte di persona adulta e capace.

1.2. Dati tecnici

Quadro di comando:

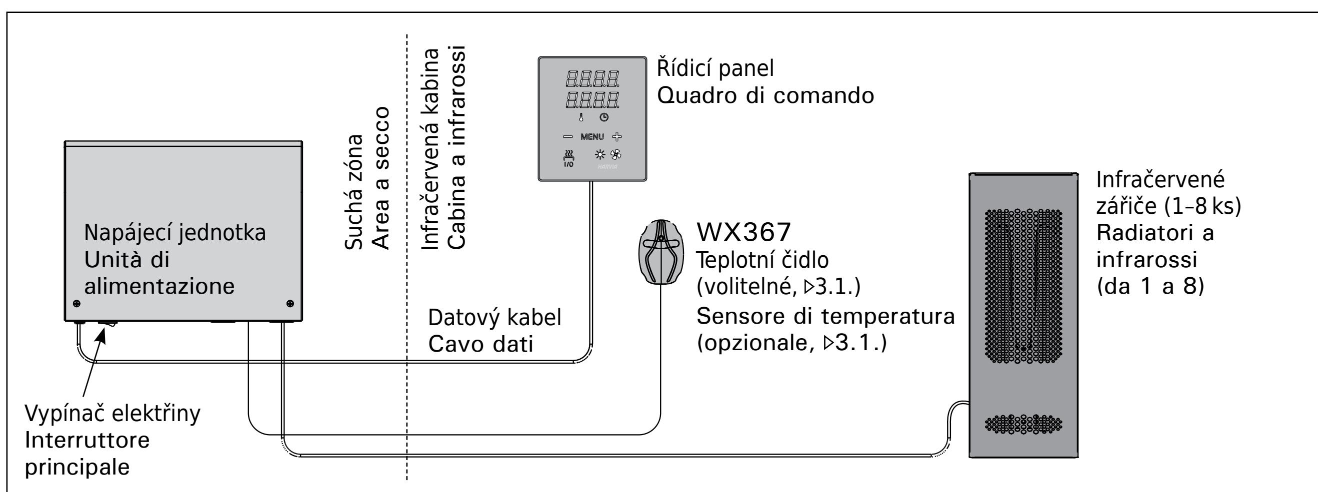
- Intervallo di regolazione della temperatura: 25–50 °C.
- Intervallo di regolazione del tempo di funzionamento: 1–12 h. *Per tempi di funzionamento superiori, consultare l'importatore/produttore.*
- Controllo dell'illuminazione
- Dimensioni: 85 mm x 24 mm x 110 mm
- Lunghezza del cavo dati: 5 m (disponibile cavo di prolunga di 10 m, lunghezza totale max. 30 m)

Unità di alimentazione:

- Tensione di alimentazione: 230 V 1N~
- Carico max.: 3,6 kW (esempio: 8 x 0,45 kW)
- Controllo illuminazione, potenza max.: 300 W, 230 V 1N~
- Dimensioni: 272 mm x 70 mm x 193 mm

Sensori:

- Sensore di temperatura: termistore NTC (22 kΩ/T = 25 °C).
- Peso: 175 g fili compresi (circa 4 m)
- Dimensioni: 51 mm x 73 mm x 27 mm



Obr. 1. Součásti systému
Figura 1. Componenti del sistema

1.3. Řešení potíží

Pokud dojde k chybě, je přerušen přívod proudu k zářičům a na ovládacím panelu se zobrazí chybové hlášení „E (číslo)“, čímž se usnadní odstranění příčiny dané chyby. Tabulka 1.

Poznámka! Veškeré servisní činnosti musí být prováděny vyškoleným zaměstnancem údržby. Jednotka neobsahuje žádné části, u kterých může údržbu provádět uživatel. Porouchané topné těleso vyměňte za stejný model u téhož výrobce.

1.3. Risoluzione dei problemi

In caso di errore, l'alimentazione dei radiatori verrà scollegata e sulla centralina verrà visualizzato un messaggio "E (numero)" che consentirà di porre riparo alla causa dell'errore. Tabella 1.

Nota! Tutti gli interventi di servizio devono essere eseguiti da personale addetto. All'interno non sono presenti componenti riparabili dall'utente. Sostituire il radiatore I.R. rotto o danneggiato esclusivamente con un radiatore I.R. dello stesso modello e della stessa potenza di costruzione HARVIA.

	Popis Descrizione	Odstranění Rimedio
E1	Narušení obvodu čidla na měření teploty.	Zkontrolujte hnědý a modrý vodič vedoucí k teplotnímu čidlu a jejich kontakty (viz obr. 10), jestli nejsou přerušené.
	Il circuito di misurazione del sensore temperatura è guasto.	Controllare i fili marrone e blu diretti al sensore di temperatura e verificare che siano correttamente collegati (vedere la figura 10).
E2	Zkrat v obvodu teplotního čidla.	Zkontrolujte hnědý a modrý vodič vedoucí k teplotnímu čidlu a jejich kontakty (viz obr. 10), jestli nejsou přerušené.
	Il circuito di misurazione del sensore temperatura è in corto circuito.	Controllare i fili marrone e blu diretti al sensore di temperatura e verificare che siano correttamente collegati (vedere la figura 10).
E16	Čidlo je napojeno jak na ovládací panel, tak na napájecí jednotku.	Lze použít pouze jedno čidlo (▷3.1.). Odpojte ostatní čidla.
	Un unico sensore viene collegato sia al quadro di comando che alla centralina.	È possibile utilizzare un unico sensore (▷3.1.). Rimuovere i sensori addizionali.

Tab. 1. Chybová hlášení. Poznámka! Veškeré servisní činnosti musí být prováděny vyškoleným zaměstnancem údržby. Jednotka neobsahuje žádné části, u kterých může údržbu provádět už ivatel.

Tabella 1. Messaggi di errore. Nota! Tutti gli interventi di servizio devono essere eseguiti da personale addetto. All'interno non sono presenti componenti riparabili dall'utente.

CS

2. POKYNY K POUŽITÍ

Když je řídicí jednotka připojena k napájení a hlavní spínač (obrázek 1) je zapnutý, řídicí jednotka je v pohotovostním režimu a připravena k použití. Na řídicím panelu svítí podsvícené tlačítko I/O.

2.1. Spuštění zářičů

Spusťte zářiče stiskem tlačítka I/O na ovládacím panelu.

Když se zářiče spustí, horní řádek displeje zobrazí nastavenou teplotu a spodní řádek na pět vteřin zobrazí nastavenou dobu provozu.

Zářiče se automaticky vypnou po dosažení požadované teploty v infrakabině. Pro udržení požadované teploty bude ovládací jednotka zářiče periodicky spínat a vypínat.

2.2. Vypnutí zářičů

Zářiče se vypnou a řídicí jednotka se přepne do pohotovostního režimu, když

- stisknete tlačítko I/O,
- vyprší provozní doba, nebo
- dojde k chybě.

POZNÁMKA! Je nutné zkontrolovat, zda řídicí jednotka vypnula napájení zářičů po uplynutí doby provozu nebo po jejich ručním vypnutí.

2.3. Změna nastavení

Na obr. 3a a 3b je znázorněna struktura nabídky a změny nastavení.

Naprogramovaná hodnota teploty a hodnoty všech ostatních nastavení se uloží do paměti a použijí se při příštím zapnutí zařízení.

IT

2. ISTRUZIONI PER L'USO

Dopo aver collegato la centralina all'alimentazione e aver portato in posizione On l'interruttore principale (vedere la figura 1), la centralina passa in modalità di standby ed è pronta all'uso. Sul quadro comandi la luce del tasto I/O si accende.

2.1. Accensione dei radiatori

Accendere i radiatori premendo il tasto I/O del pannello di controllo.

Quando si accendono i radiatori, nella riga superiore del display viene visualizzata la temperatura impostata, mentre in quella inferiore per cinque secondi il tempo di attività impostato.

Quando nella cabina a infrarossi viene raggiunta la temperatura desiderata, i radiatori vengono spenti automaticamente. Per mantenere la temperatura desiderata, la centralina accende e spegne periodicamente i radiatori in modo automatico.

2.2. Spegnimento dei radiatori

I radiatori si spengono e la centralina passa in modalità di standby quando

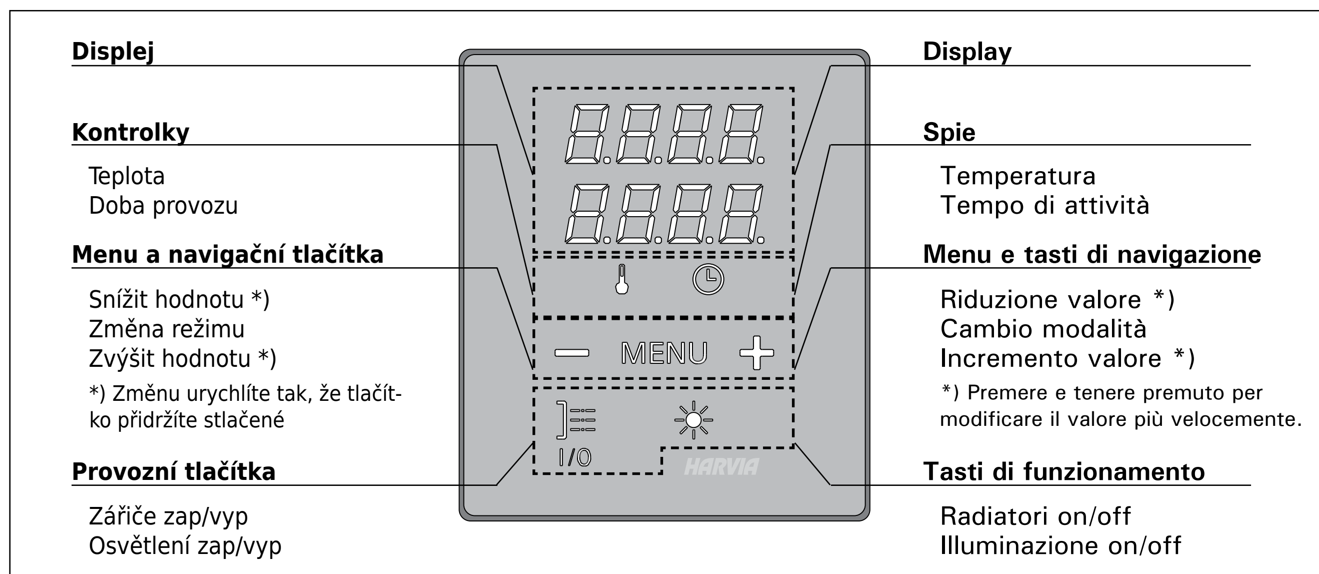
- viene premuto il tasto I/O
- trascorre il tempo di funzionamento oppure
- si verifica un errore.

NOTA! È essenziale verificare che la centralina interrompa l'alimentazione ai radiatori dopo che il tempo di funzionamento è trascorso o i radiatori sono stati spenti manualmente.

2.3. Modifica delle impostazioni

La struttura del menu delle impostazioni e la modifica delle impostazioni sono illustrate nelle figure 3a e 3b.

Il valore della temperatura programmata e tutti i valori delle impostazioni supplementari rimangono memorizzati, e verranno applicati anche alla successiva accensione del dispositivo.

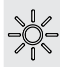


Obr. 2. Ovládací panel
Figura 2. Quadro di comando

CS

2.4. Osvětlení

Osvětlení místnosti infrakabiny lze nastavit tak, aby ho bylo možné ovládat z řídicího panelu. (Max. 300 W.) Osvětlení a ventilátor lze spustit a vypnout samostatně, nezávisle na ostatních funkcích.

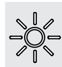


Stisknutím tlačítka na řídicím panelu zapnete/vypnete osvětlení.

IT

2.4. Illuminazione

È possibile impostare l'illuminazione della cabina a infrarossi in modo da poterla controllare dal quadro di comando. (Max 300 W.) È possibile avviare e arrestare indipendentemente dalle altre funzione l'illuminazione.



Accendere/spegnere le luci premendo il tasto del quadro di comando.

ZÁKLADNÍ NASTAVENÍ/IMPOSTAZIONI DI BASE

45 C 3:40	**Základní režim (zářiče zapnuty)** Horní řádek zobrazuje teplotu v infrakabině. Spodní řádek ukáže zbývající dobu provozu.	**Modalità di base (radiatori accesi)** Nella riga superiore viene visualizzata la temperatura della cabina a infrarossi. Nella riga inferiore viene visualizzato il tempo di attività restante.
MENU	**Nabídku otevřte stisknutím tlačítka MENU.**	**Premere il tasto MENU per aprire il menu delle impostazioni.**
45 C	**Teplota v infrakabině** Na displeji je zobrazeno nastavení teploty v infrakabině. • **Nastavení na požadovanou teplotu se změní pomocí tlačítek + a -.** Rozsah je 25–50 °C.	**Temperatura della cabina a infrarossi** Sul display viene visualizzata l'impostazione della temperatura della cabina a infrarossi. • **Modificare l'impostazione sulla temperatura desiderata con i tasti – e +.** L'intervallo è compreso tra 25 e 50 °C.
MENU	**Na další nastavení přejdete stisknutím tlačítka MENU.**	**Premere il tasto MENU per accedere all'impostazione successiva.**
3:30	**Zbývající čas vytápění** **Zbývající čas vytápění nastavíte stisknutím tlačítek - a +.** Příklad: Zářiče budou zapnuty po dobu 3 hodin a 30 minut.	**Tempo di funzionamento restante** **Premere i tasti – e + per regolare il tempo di funzionamento restante.** Esempio: i radiatori rimarranno accesi per 3 ore e 30 minuti.
MENU	**Zadávání ukončíte stisknutím tlačítka MENU.**	**Premere il tasto MENU per uscire.**

Obr. 3a. Nastavení struktury nabídky, základní nastavení
Figura 3a. Struttura del menu delle impostazioni (impostazioni di base)

DODATEČNÉ NASTAVENÍ/IMPOSTAZIONI SUPPLEMENTARI

	Pohotovostní režim řídicí jednotky Na řídicím panelu svítí podsvícené tlačítko I/O.	**Standby della centralina** Sul quadro comandi la luce del tasto I/O si accende.
− MENU +	**Spusťte menu současným stisknutím tlačítek -, MENU a +. (viz obr. 2). Stiskněte je na 5 sekund.** **! Pokud tlačítka nesvítí, je řídicí jednotka v pohotovostním režimu.**	**Apri la lista delle funzioni tenendo premuto contemporaneamente nella posizione dei tasti −, MENU e + del quadro comando (vedere la figura 2). Tieni premuto per 5 secondi.** **! I tasti non sono illuminati essendo il quadro comandi in stand-by.**
SEt1 1:00	**Maximální doba vyhřívání** Maximální dobu vyhřívání můžete změnit pomocí tlačítek – a +. Rozsah je 1–12 hodin (1 hodiny*). Příklad: Zářiče budou zapnuty po dobu 1 hodiny od spuštění.	**Tempo di funzionamento massimo** È possibile modificare il tempo di funzionamento massimo con i tasti − e +. L'intervallo è compreso tra 1 e 12 ore (1 ore *)). Esempio: i radiatori rimarranno accesi per 1 ora dall'accensione.
MENU	**Na další nastavení přejdete stisknutím tlačítka MENU.**	**Premere il tasto MENU per accedere all'impostazione successiva.**
SEt2 0	**Nastavení čidla čtení** Čtení lze upravovat po +/-5 jednotkách. Nastavení nemá přímý vliv na měřenou teplotu, avšak změní se měřicí křivka.	**Regolazione della lettura del sensore** È possibile correggere la lettura di +/-5 unità. La regolazione non influisce direttamente sul valore della temperatura misurata, ma modifica la curva di misurazione.
MENU	**Na další nastavení přejdete stisknutím tlačítka MENU.**	**Premere il tasto MENU per accedere all'impostazione successiva.**
SEt3 OFF	**Paměť pro případ výpadků proudu** Paměť pro případ výpadků proudu lze zapnout či vypnout *). • Když je paměť zapnutá, systém se po výpadku proudu znovu spustí. • Když je paměť vypnutá, výpadek proudu systém vypne. Pro restartování musíte stisknout tlačítko I/O. • Bezpečnostní předpisy pro použití paměti se liší oblast od oblasti.	**La memoria per guasti di alimentazione** La memoria per guasti di alimentazione può essere attivata (ON) o disattivata (OFF *)). • Se è acceso, il sistema si riaccende dopo un'interruzione elettrica. • Se l'interruzione elettrica si verifica quando il sistema è spento, il sistema si arresta completamente. Sarà necessario premere il tasto I/O per riavviarlo. • Le norme di sicurezza per l'utilizzo della memoria variano da regione a regione.
MENU	**Stiskněte tlačítko MENU. Řídicí jednotka se přepne do pohotovostního režimu.**	**Premere il tasto MENU. La centralina passa alla modalità di standby.**

*) Tovární nastavení/impostazione predefinita

Obr. 3b. Nastavení struktury nabídky, dodatečné nastavení
Figura 3b. Struttura del menu delle impostazioni (impostazioni supplementari)

CS

3. POKYNY K MONTÁŽI

Elektrické připojení řídicí jednotky může být provedeno pouze autorizovaným profesionálním elektrikářem a v souladu s platnými předpisy. Když je instalace řídicí jednotky dokončena, osoba zodpovědná za instalaci musí uživateli předat pokyny k montáži a použití, které jsou dodávány s řídicí jednotkou. Rovněž musí uživateli poskytnout nezbytné školení ohledně používání topného tělesa a řídicí jednotky.

3.1. Instalace teplotního čidla

Pro umístění teplotního čidla jsou dvě možnosti. Zvolte z následujících možností (obrázek 4).

- Možnost A: Zapojte interní čidlo teploty dovnitř ovládacího panelu (viz obrázek 9). Namontujte ovládací panel dovnitř infrakabiny ve výšce nejméně 1 m.
- Možnost B: Připojte teplotní čidlo WX367 k napájecí jednotce. Připevněte teplotní čidlo na stěnu uvnitř infrakabiny ve výšce nejméně 1 m. Ovládací panel lze umístit vně kabiny.

Poznámka! Neinstalujte teplotní čidlo blíže než 1 000 mm od všesměrového ventilačního otvoru nebo blíže než 500 mm od větracího otvoru směřujícího od čidla. Viz obrázek 10. Proudění vzduchu poblíž ventilačního otvoru ochlazuje čidlo, čímž jsou do řídicí jednotky přenášeny nepřesné hodnoty teploty. V důsledku toho může dojít k přehřátí zářičů.

IT

3. ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE

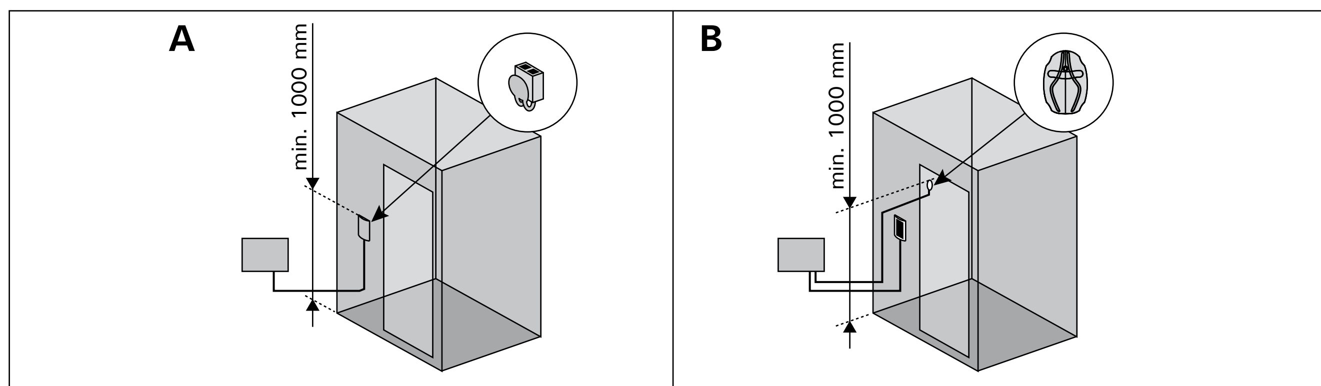
I collegamenti elettrici della centralina devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista professionista autorizzato, in conformità con la normativa in vigore. Dopo aver completato l'installazione della centralina, la persona responsabile dell'installazione deve passare all'utente le istruzioni per l'installazione e l'uso allegate alla centralina e deve istruire l'utente su come utilizzare la centralina.

3.1. Installazione del sensore di temperatura

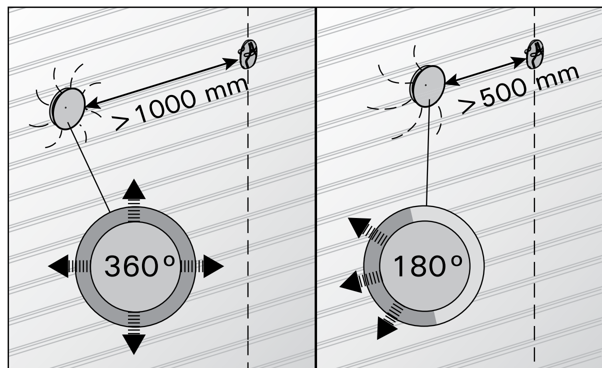
Ci sono 2 alternative per l'installazione del sensore di temperatura. Scegli una di queste. Vedere la figura 4.

- Opzione A: Collegare il sensore di temperatura interno all'interno del quadro di comando (vedere la figura 9). Fissare il quadro di comando all'interno della cabina a infrarossi, a un'altezza minima di 1 m.
- Opzione B: Collegare il sensore di temperatura WX367 all'unità di alimentazione. Fissare il sensore di temperatura a una parete all'interno della cabina a infrarossi, a un'altezza minima di 1 m. Il quadro di comando può essere installato all'esterno della cabina.

NOTA: Non installare il sensore di temperatura a meno di 1000 mm da uno sfiatatoio onnidirezionale o a meno di 500 mm da uno sfiatatoio non rivolto verso il sensore. Vedere la figura 5. Il flusso di aria in prossimità degli sfiatatoi raffredda il sensore, che potrebbe pertanto riportare alla centralina misurazioni della temperatura non corrette. Pertanto, i radiatori potrebbero surriscaldarsi.



Obr. 4. Možnosti pro typy čidel a jejich umístění
Figura 4. Opzioni relative a tipo e posizionamento dei sensori



Obr. 5. Minimální vzdálenost čidla od ventilačního otvoru
Figura 5. Distanza minima tra il sensore e gli sfiatatoi

3.2. Instalace napájecí jednotky

Namontujte napájecí jednotku vně infrakabiny, na suchém místě s okolní teplotou >0 °C. Pokyny k otevření krytu jednotky napájení a k montáži jednotky viz obrázek 6.

Poznámka! Nezabudovávejte napájecí jednotku do zdi, protože by mohlo dojít k nadměrnému zahřívání vnitřních součástí jednotky a k jejímu poškození. Viz obrázek 6.

3.2.1. Elektrické připojení

Obrázek 6 ukazuje elektrické připojení napájecí jednotky. Viz též pokyny pro montáž infračervených zářičů.

Pokud propojovací kabel infračerveného topného tělesa není uvnitř konstrukce sauny, musí se nainstalovat pryžový přívodní kabel typu H07RN-F. Propojovací kabel by měl být spíše umístěn ve vnitřní části konstrukce (vně izolační vrstvy).

Poznámka! Jestliže dojde k poškození přívodního kabelu, musí být vyměněn výrobcem nebo jeho servisním zástupcem, popřípadě adekvátně kvalifikovanou osobou, aby se předešlo možným rizikům.

3.2.2. Multidrive

Sériově lze zapojit až 8 napájecích jednotek, takže mohou sdílet stejný řídicí panel. Princip zapojení je znázorněn na obrázku 8.

Lze použít pouze jedno teplotní čidlo. Čidlo lze zapojit buď do první napájecí jednotky v sérii, nebo do ovládacího panelu (▷3.1.).

3.2.3. Poruchy pojistek napájecí jednotky

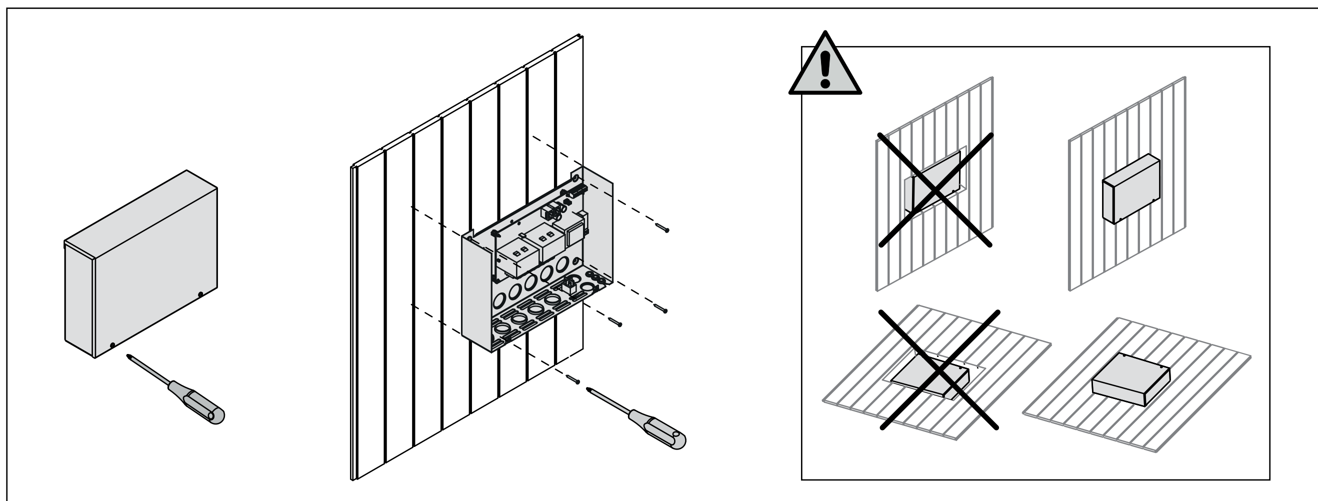
Spálenou pojistku vyměňte za novou se stejnou hodnotou. Umístění pojistek v napájecí jednotce je znázorněno na obrázku 7.

- Je-li pojistka pro výstupy relé spálená, došlo k problému s osvětlením. Zkontrolujte vedení a funkčnost osvětlení.

3.2. Installazione dell'unità di alimentazione

Installare l'unità di alimentazione all'esterno della cabina a infrarossi, in un luogo asciutto a una temperatura ambientale di >0 °C. Vedere la figura 6 per istruzioni su come aprire il coperchio dell'unità di alimentazione e come montare l'unità.

Nota! Non incassare l'unità di alimentazione all'interno della parete, poiché potrebbe verificarsi il surriscaldamento dei componenti interni dell'unità con conseguenti danni. Vedere la figura 6.



Obr. 6. Otevření krytu napájecí jednotky a její montáž
Figura 6. Apertura del coperchio dell'unità di alimentazione e montaggio dell'unità alla parete

3.2.1. Collegamenti elettrici

La figura 7 mostra illustra i collegamenti elettrici dell'unità di alimentazione. Vedere anche le istruzioni di installazione allegate ai radiatori a infrarossi.

Il cavo di collegamento – all'esterno della cabina infrarossi deve essere in gomma di tipo H07RN-F (meglio se a doppio isolamento o siliconico resistente alle alte temperature). E' fondamentale che il cablaggio/connessione tra cavo e morsetto sia effettuato all'interno della struttura (carter) del radiatore I.R. al di fuori dello strato materiale isolante.

NOTA IMPORTANTE: in caso di danni visibili al cavo di alimentazione interpellare personale qualificato per la relativa sostituzione.

3.2.2. Multidrive

È possibile collegare in serie fino a 8 unità di alimentazione, in modo che condividano lo stesso quadro di comando. Il principio di collegamento viene illustrato nella figura 8.

È possibile utilizzare solo un sensore di temperatura. Il sensore deve essere collegato alla prima unità di alimentazione della serie o al quadro di comando (▷3.1.).

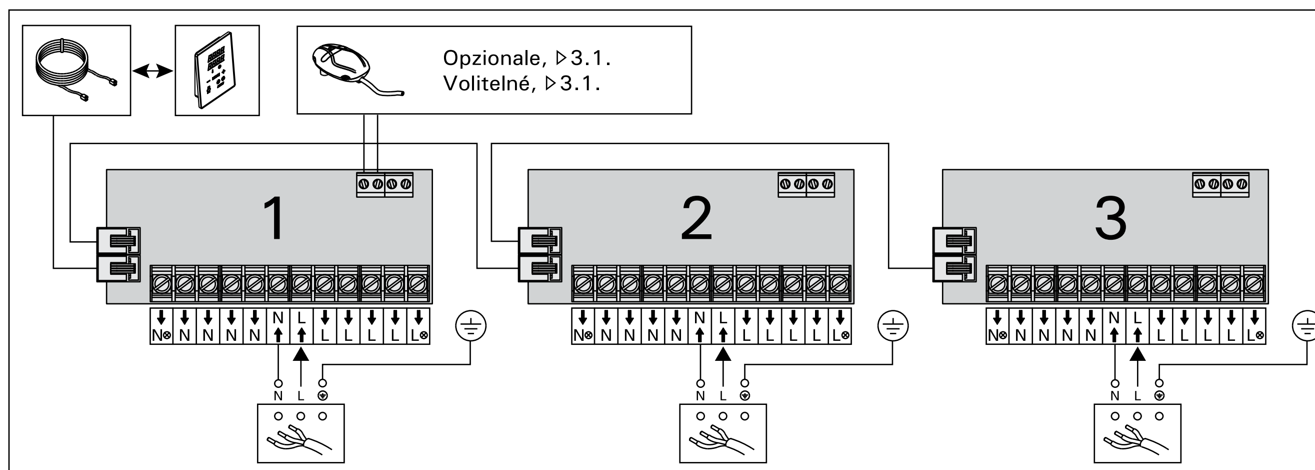
3.2.3. Guasti dei fusibili dell'unità di alimentazione

Sostituire i fusibili bruciati con fusibili nuovi dello stesso valore. Nella figura 7 è illustrato l'inserimento dei fusibili nell'unità di alimentazione.

- Se si brucia il fusibile per uscite relé sussiste un problema dell'illuminazione. Controllare il cablaggio e il funzionamento dell'illuminazione.

Datový kabel
Cavo dati
Ovládací panel
Quadro di comando
Teplotní čidlo
Sensore di temperatura
Volitelné, ▷3.1.
Opzionale, ▷3.1.
Modrý Blu
Hnědý Marrone
Multidrive
▷3.2.2.
Pojistka pro výstupy relé
Fusibile per uscite relé
T2.5 A
Keramická, pomalá
In ceramica, lento
Vypínač elektřiny
Interruttore principale
Osvětlení (volitelné)
Illuminazione (opzionale)
230 V 1N~
max. 300 W
N⊗ N N N N N L L L L L L⊗
N L ⏚
3 x 1.5 mm²
3 x 2.5 mm²
Pojistka 16 A
Fusibile 16 A
N L ⏚
230 V 1N~
max. 3.6 kW
Napájení
Alimentazione elettrica
N L ⏚ N L ⏚ N L ⏚ N L ⏚ N L ⏚ N L ⏚ N L ⏚ N L ⏚
450 W 450 W 450 W 450 W 450 W 450 W 450 W 450 W
Infračervené zářiče (1-8 ks, celkový výkon max. 3,6 kW)
Radiatori a infrarossi (da 1 a 8, uscita max. totale 3.6 kW)
ZVR-862/A

Obr. 7. Elektrické připojení
Figura 7. Collegamenti elettrici



Obr. 8. Multidrive
Figura 8. Multidrive

CS

3.3. Místo pro instalaci a připevnění ovládacího panelu

Namontujte ovládací panel uvnitř či vně infrakabiny, na suché, snadno přístupné místo s okolní teplotou >0 °C. Obrázek 9.

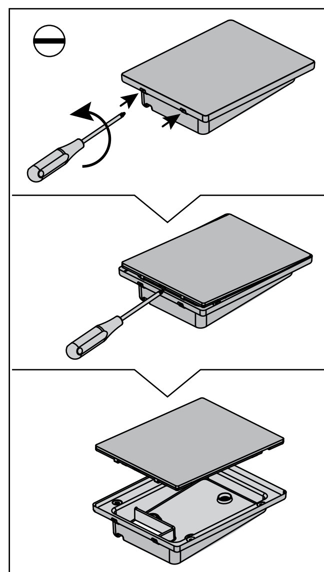
IT

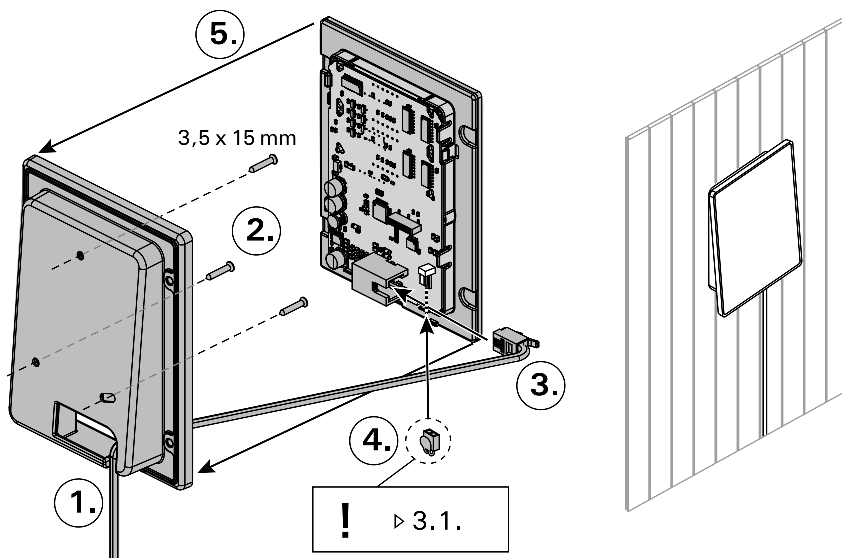
3.3. Installazione del quadro di comando

Installare il quadro di comando all'interno o all'esterno alla cabina a infrarossi, in un luogo asciutto a una temperatura ambientale di >0 ºC a cui è possibile accedere agevolmente. Vedere la figura 9.

1. Přípojný kabel ovládacího panelu provlékněte otvorem v zadní straně panelu.
2. Zadní kryt připevněte na stěnu šrouby.
3. Připojovací kabel zasuňte do konektoru.
4. Připojte teplotní čidlo (viz možnosti v kapitole 3.1.)
5. Čelní kryt zatlačte do zadního krytu.

1. Inserire il cavo dati all'interno del foro del coperchio posteriore.
2. Fissare il coperchio posteriore alla parete con le viti.
3. Inserire il cavo dati nel connettore.
4. Collegare il sensore di temperatura (vedere le opzioni nella sezione 3.1.).
5. Premere il coperchio anteriore in quello posteriore.





Obr. 9. Upevnění ovládacího panelu
Figura 9. Installazione del quadro di comando

CS

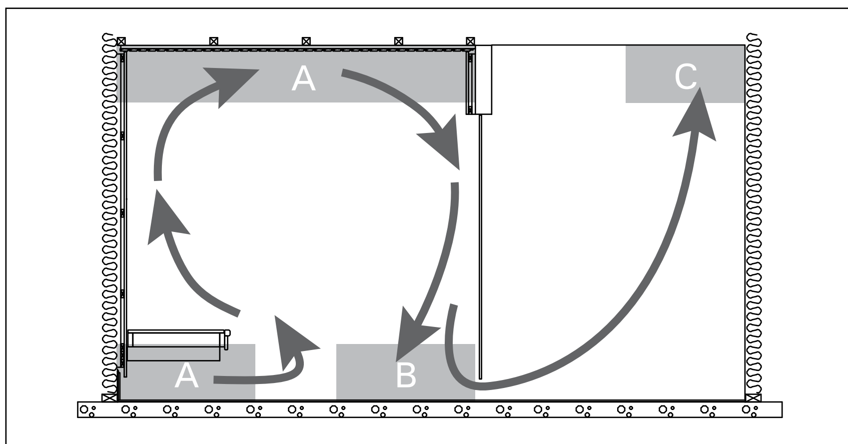
3.4. Větrání

Vzduch v infra kabině by se měl měnit šestkrát za hodinu. Na obrázku č. 10 jsou zobrazeny různé možnosti ventilace.

IT

3.4. Ventilazione

L'aria all'interno di una cabina infrarossi deve potersi riciclare sei volte ogni ora. La Figura 10 mostra varie opzioni di ventilazione.



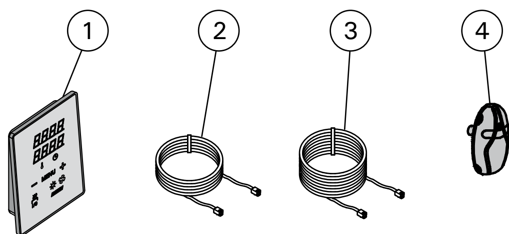
Obr. 10.
Figura 10.

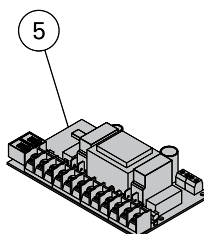
A. Umístění ventilu přívodu vzduchu. Jestliže je ventilace s mechanickou cirkulací vzduchu v provozu, umístěte přívodový ventil vzduchu na strop infra kabiny nebo na stěnu v blízkosti stropu. Pokud je v provozu gravitační ventilace, umístěte přívodový ventil vzduchu na stěnu v blízkosti podlahy. Větrací potrubí musí mít minimální průměr 50–100 mm.
B. Ventil odpadního vzduchu. Umístěte ventil odpadního vzduchu v blízkosti podlahy, pokud možno co nejdále od přívodu vzduchu. Průměr odvětrávacího potrubí musí být dvojnásobkem průměru přívodního potrubí.
C. Jestliže je ventil odpadního vzduchu ve vedlejší místnosti, mezera pod dveřmi infra kabiny musí být nejméně 100 mm. Odtah musí být vybavený mechanickým větrákem.

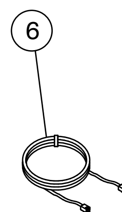
A. Posizione presa di entrata dell'aria. Se viene utilizzata la ventilazione di scarico meccanica, posizionare l'aspirazione dell'aria sul soffitto della cabina ad infrarossi o sulla parete accanto al soffitto. Se viene utilizzata la ventilazione di scarico a caduta, posizionare la presa d'entrata aria sulla parete a filo pavimento. Il diametro del tubo della presa di entrata dell'aria deve essere di 50–100 mm.
B. Scarico uscita dell'aria. Posizionare lo scarico di uscita dell'aria adiacente al pavimento, il più lontano possibile dalla presa di entrata dell'aria. Il diametro dello scarico d'uscita dell'aria deve essere il doppio rispetto a quello di entrata.
C. Se lo scarico di uscita dell'aria si trova in un'altra stanza, lo spazio sotto la porta della cabina a infrarossi deve essere di almeno 100 mm. La ventilazione di scarico meccanica è obbligatoria.

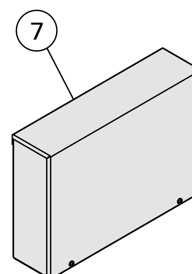
4. NÁHRADNÍ DÍLY

4. PEZZI DI RICAMBIO









1	Ovládací panel (CX36I)	Quadro di comando (CX36I)	WX382
2	Datový kabel, 5 m	Cavo dati 5 m	WX311
3	Prodlužovací datový kabel o délce 10 m (volitelné)	Prolunga cavo dati di 10 m (opzionale)	WX313
4	Teplotní čidlo	Sensore di temperatura	WX367
5	Deska s obvody	Circuiti	WX366
6	Kabel Multidrive 1.5 m (volitelné)	Cavo Multidrive 1,5 m (opzionale)	WX312
7	Dodatečná napájecí jednotka pro Multidrive včetně WX312 (volitelné)	Unità di alimentazione Multidrive (opzionale)	CX36IL